

SPANISH NEWSBITES, Oct. 7, 2008

Buenos Aires: High Life, Low Cost

NIVEL INICIAL

A leading travel magazine has ranked the Argentinian capital at No. 2 in its list of finest tourist cities for 2008, behind only Bangkok. What are the reasons? In today's (slightly longer) bite of Spanish-language news, Spanish NewsBites finds out...

La ciudad de Buenos Aires es la **segunda** mejor ciudad del mundo a **nivel turístico**, después de Bangkok, **según** la revista norteamericana *Travel+Leisure*, líder en **publicaciones de viajes**. En esta selección de las mejores ciudades de 2008 **se analizan** aspectos como los atractivos turísticos, la actividad gastronómica y comercial, la **relación calidad-precio** y el carácter de sus **habitantes**.

Argentina **vive** un **crecimiento** importante de su sector turístico. Durante los meses de **mayo y junio** de este año, la **llegada** de turistas **extranjeros creció un 10%** en relación a 2007. El año pasado el país recibió **más de 4 millones** de visitantes. El sector representa un 7.4% del **PIB (Producto Interior Bruto)**.

Argentina ofrece calidad y diseño actual a precios razonables. El proceso de crecimiento comenzó **hace pocos años**. **Tras** la crisis económica de 2000 y 2001, el Gobierno devaluó el peso, la **moneda nacional**. **Este hecho, junto a** un periodo de mayor estabilidad política, **ha atraído a muchas inversiones extranjeras**. **Además**, el dólar **sigue siendo** la **moneda de referencia**. Su valor **resulta** hoy muy atractivo para turistas europeos y asiáticos.

Los lugares tradicionales continúan: Buenos Aires, las Cataratas de Iguazú, la Patagonia argentina... La innovación es **ahora** el objetivo. El nuevo complejo El Porteño, en el puerto antiguo de Buenos Aires, representa el nuevo estilo. El **lujoso** Hotel Faena, las residencias y las **salas de arte** del nuevo distrito **unen** la tradición y la modernidad. Los hoteles boutique son **otro** ejemplo. **Cada mes se abre uno nuevo** en Buenos Aires. Más personales, más elegantes, más "argentinos", estos **establecimientos** ofrecen exclusividad a precios razonables. Por poco más de 100 dólares la habitación, el Hotel Rooney, **uno de los más conocidos**, ofrece un **ambiente** colonial muy sofisticado, y clases de tango **gratis**.

segunda second. Note how in this comparative structure, the adjective still corresponds to the following noun.

a nivel turístico from the tourist point of view. A *nivel* can introduce many similar expressions: compare *a nivel mundial*= 'worldwide'.

según according to

publicaciones de viajes travel publications
se analizan are analyzed. The verb can introduce the clause, whereas in English it would go at the end.
relación calidad-precio value for money
habitantes inhabitants
vive is experiencing
mayo y junio May and June. Spanish does not use upper-case with days or months.
llegada arrival
extranjeros foreign. It's a shame that the word is so tricky to pronounce for the very foreigners it describes.
creció un 10% grew by 10%. Note that there is no preposition, but an article, in Spanish.
más de more than. The preposition after *más* in comparative structures is 'de'.
PIB (Producto Interior Bruto) GDP (Gross Domestic Product)
diseño actual up-to-date design. *Actual* is a false friend.
hace pocos años just a few years ago
Tras Following
moneda nacional national currency. 'Moneda' also means 'coin'.
Este hecho This
junto a together with
mayor greater
ha atraído a has attracted
muchas inversiones extranjeras a lot of foreign investment
Además In addition
sigue siendo continues to be, is still
moneda de referencia reference currency
resulta is proving to be
ahora now
lujoso luxury
salas de arte art galleries
unen bring together
otro ejemplo another example. In Spanish, we don't say 'un otro' before a singular noun.
Cada mes se abre uno nuevo Every month a new one opens
establecimientos establishments
uno de los más conocidos one of the best-known
ambiente atmosphere
gratis free (of charge)